2025/1540

2025 7 25

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2025/1540

2025 m. liepos 18 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2013/488/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 240 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimą 2009/937/ES, patvirtinantį Tarybos darbo tvarkos taisykles, ([1]) ypač į jo 24 straipsnį,

kadangi:

(1) Tarybos sprendimo 2013/488/ES ([2]) B priedėlyje yra pateikta slaptumo žymų atitikmenų lentelė;

(2) Sprendimo 2013/488/ES C priedėlyje pateiktas nacionalinių saugumo institucijų (toliau – NSI) sąrašas;

(3) 2025 m. balandžio 14 d. Belgija Tarybos Generaliniam sekretoriatui pranešė apie savo slaptumo žymų pakeitimus. Dėl tų pakeitimų įvestas papildomas ketvirtas Belgijos slaptumo žymos laipsnis „RESTREINT (Loi 11.12.1998) – BEPERKT (Wet 11.12.1998)“;

(4) 2025 m. birželio 12 d. Belgija Tarybos Generaliniam sekretoriatui pranešė apie pakeitimus savo NSI atžvilgiu, susijusius su NSI kontaktiniais duomenimis ir kompetentinga ministerija;

(5) todėl Sprendimas 2013/488/ES turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2013/488/ES B ir C priedėliai pakeičiami šio sprendimo atitinkamai I ir II prieduose pateikiamu tekstu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2025 m. liepos 18 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

M. BJERRE

([1]) OL L 325, 2009 12 11, p. 35, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2009/937/oj.

([2]) 2013 m. rugsėjo 23 d. Tarybos sprendimas 2013/488/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių (OL L 274, 2013 10 15, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2013/488/oj).

I PRIEDAS

B priedėlis

SLAPTUMO ŽYMŲ ATITIKMENYS

ES	TRÈS SECRET UE/ES TOP SECRET	SECRET UE/ES SECRET	CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/ES RESTRICTED
Belgija	TRÈS SECRET (Loi 11.12.1998) ZEER GEHEIM (Wet 11.12.1998)	SECRET (Loi 11.12.1998) GEHEIM (Wet 11.12.1998)	CONFIDENTIEL (Loi 11.12.1998) VERTROUWELIJK (Wet 11.12.1998)	RESTREINT (Loi 11.12.1998) BEPERKT (Wet 11.12.1998)
Bulgarija	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Čekija	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danija	YDERST HEMMELIGT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTEBRUG
Vokietija	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS ([1]) VERTRAULICH	VS - NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
Estija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Airija	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Graikija	Άκρως Απόρρητο Santr.: ΑΑΠ	Απόρρητο Santr.: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Santr.: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Santr.: (ΠΧ)
Ispanija	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Prancūzija	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE ([2a])	SECRET SECRET DÉFENSE ([2a])	CONFIDENTIEL DÉFENSE ([2a]), ([2b])	pastaba ([2c]) apačioje
Kroatija	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO

ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2025/1540/oj

OL L, 2025 7 25

ES	TRÈS SECRET UE/ES TOP SECRET	SECRET UE/ES SECRET	CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/ES RESTRICTED
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Kipras	Άκρως Απόρρητο Santr.: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Santr.: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Santr.: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Santr.: (ΠΧ)
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Lietuva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Liuksemburgas	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Vengrija	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ogħla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted ([3])
Nyderlandai	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Austrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Lenkija	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalija	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunija	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovėnija	STROGO TAJNO	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Slovakija	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené

ES	TRÈS SECRET UE/ES TOP SECRET	SECRET UE/ES SECRET	CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/ES RESTRICTED
Suomija	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG
Švedija	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

([1]) Vokietija: VS = Verschlusssache.

([2a]) Anksčiau nei 2021 m. liepos 1 d. Prancūzijos surinkta ir slaptumo žyma „TRÈS SECRET DÉFENSE“, „SECRET DÉFENSE“ ir „CONFIDENTIEL DÉFENSE“ pažymėta informacija toliau tvarkoma ir saugoma atitinkamai „TRÈS SECRET UE/ES TOP SECRET“, „SECRET UE/ES SECRET“ ir „CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL“ lygiu.

([2b]) Žyma „CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL“ pažymėtą informaciją Prancūzija tvarko ir saugo laikydamasi žyma „SECRET“ pažymėtai informacijai apsaugoti taikomų Prancūzijos saugumo priemonių.

([2c]) Prancūzijos nacionalinėje sistemoje slaptumo žyma „RESTREINT“ nenaudojama. Žyma „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ pažymėtą informaciją Prancūzija tvarko ir saugo taip pat griežtai kaip taikant Europos Sąjungos Tarybos saugumo taisyklėse aprašytus standartus ir procedūras.

([3]) Maltoje gali būti naudojamos žymos tiek maltiečių, tiek anglų kalba.

II PRIEDAS

C priedėlis

NACIONALINIŲ SAUGUMO INSTITUCIJŲ (NSI) SĄRAŠAS

BELGIJA
Autorité Nationale de Sécurité/Nationale Veiligheidsoverheid
SPF Justice / FOD Justitie
Rue des Petits Carmes, 15
1000 Bruxelles
El. paštas: info@nvo-ans.be

BULGARIJA
State Commission on Information Security
4 Kozloduy Str.
1202 Sofia
Tel. + 359 29333600
Faks. + 359 29873750
El. paštas: dksi@government.bg
Interneto svetainė: www.dksi.bg

ČEKIJA
Národní bezpečnostní úřad
(National Security Authority)
Na Popelce 2/16
150 06 Praha 56
Tel. + 420 257283335
Faks. + 420 257283110
El. paštas: oms@nbu.cz
Interneto svetainė: www.nbu.cz

ESTIJA
National Security Authority Department
Estonian Foreign Intelligence Service
Rahumäe tee 4B
11316 Tallinn
Tel. +372 693 9211
Faks. +372 693 5001
El. paštas: nsa@fis.gov.ee

AIRIJA
National Security Authority
Department of Foreign Affairs and Trade
76–78 Harcourt Street
Dublin 2
D02 DX45 Ireland
Tel. 1: + 353 1 4082842
Tel. 2: + 353 1 4082724
El. paštas: nsa@dfa.ie

GRAIKIJA
Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ)
Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
ΣΤΓ 1020 -Χολαργός (Αθήνα)
Ελλάδα
Τηλ.: + 30 2106572045 (ώρες γραφείου)
+ 30 2106572009 (ώρες γραφείου)
Φαξ: + 30 2106536279
+ 30 2106577612
Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)
Counter Intelligence and Security Directorate (NSA)
227–231 HOLARGOS
STG 1020 ATHENS
Tel. + 30 2106572045
+ 30 2106572009
Faks. + 30 2106536279
+ 30 2106577612

DANIJA
Politiets Efterretningstjeneste
(Danish Security Intelligence Service)
Klausdalsbrovej 1
2860 Søborg
Tel. + 45 45 15 90 07
Faks. + 45 45 15 01 90
Forsvarets Efterretningstjeneste
(Danish Defence Intelligence Service)
Kastellet 30
2100 Copenhagen Ø
Tel. + 45 33325566
Faks. + 45 33931320

ISPANIJA
Autoridad Nacional de Seguridad
Oficina Nacional de Seguridad
Calle Argentona, 30
28023 Madrid
Tel. + 34 913725000
Faks. + 34 913725808
El. paštas: nsa-sp@areatec.com

VOKIETIJA
Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat
Section ÖS II 5
Alt-Moabit 140
D-10557 Berlin
Tel. + 49 30186810
Faks. + 49 30186811441
El. paštas 1: OESII5@bmi.bund.de
El. paštas 2: PersGS@bmi.bund.de

PRANCŪZIJA
Secrétariat général de la défense et de la sécurité nationale
Sous-direction Protection du secret (SGDSN/PSD)
51 Boulevard de la Tour-Maubourg
75700 Paris 07 SP
Tel. + 33 171758177
Faks. + 33 171758200

KROATIJA
Office of the National Security Council
Croatian NSA
Jurjevska 34
10000 Zagreb
Croatia
Tel. + 385 14681222
Faks. + 385 14686049
El. paštas: NSACroatia@uvns.hr
Interneto svetainė: www.uvns.hr

LIUKSEMBURGAS
Autorité nationale de Sécurité
Boîte postale 2379
1023 Luxembourg
Tel. + 352 24782210 centrinis
Tel. + 352 24782253 tiesioginis
Faks. + 352 24782243

ITALIJA

Presidenza del Consiglio dei Ministri

Dipartimento Informazioni per la Sicurezza (DIS)

Ufficio Centrale per la Segretezza (UCSe)

Via Galilei, 32

00185 Roma

Tel. + 39 06478601

Faks. + 39 064885273

El. paštas: nsa.ita@alfa.gov.it

VENGRIJA

Nemzeti Biztonsági Felügyelet

(National Security Authority of Hungary)

1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 11/B

Pašto adresas: 1399 Budapest, Pf. 710/50

Tel. + 36–1/391–1862

Faks. + 36–1/391–1889

El. paštas: nbf@nbf.hu

Interneto svetainė: www.nbf.hu

KIPRAS

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ

ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ

ΕΘΝΙΚΗ ΑΡΧΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΑΑ)

Υπουργείο Άμυνας

Λεωφόρος Στροβόλου 172–174, 1432

Λευκωσία

Ταχυδρομικός Κώδικας: 2048

Τηλεφωνα: + 357 22807569, + 357 22807643, + 357 22807764

Τηλεομοιότυπ: + 357 22302351

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: cynsa@mod.gov.cy

Ministry of Defence

Minister's Military Staff

National Security Authority (NSA)

172–174 Strovolou Avenue, 1432

Nicosia

Postal code: 2048

Tel. + 357 22807569, + 357 22807643, + 357 22807764

Faks. + 357 22302351

El. paštas: cynsa@mod.gov.cy

MALTA

Ministry for Home Affairs and National Security

P.O. Box 146

MT-Valletta

Tel. + 356 21249844

Faks. + 356 25695321

LATVIJA

National Security Authority

Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia

P.O.Box 286

LV-1001 Riga

Tel. + 371 67025418

El. paštas: ndi@sab.gov.lv

NYDERLANDAI

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties

Postbus 20010

2500 EA Den Haag

Tel. + 31 703204400

Faks. + 31 703200733

Ministerie van Defensie

Beveiligingsautoriteit

Postbus 20701

2500 ES Den Haag

Tel. + 31 703187060

Faks. + 31 703187522

LIETUVA

Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija

(The Commission for Secrets Protection Coordination of the Republic of Lithuania National Security Authority)

Pilaitės pr. 19

LT-06264 Vilnius

Tel. + 370 5 706 66128

Faks. +370 706 66700

El. paštas: nsa@vsd.lt

AUSTRIJA

Informationssicherheitskommission

Bundeskanzleramt

Ballhausplatz 2

1010 Wien

Tel. + 43 1 53115 202594

Faks. + 43 1 53109 202594

El. paštas: isk@bka.gv.at

LENKIJA

Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW

(Internal Security Agency)

2A Rakowiecka St.

00–993 Warszawa

Tel. + 48 225857663

Faks. + 48 225858509

El. paštas: nsa@abw.gov.pl

Interneto svetainė: www.abw.gov.pl

SLOVAKIJA

Národný bezpečnostný úrad

(National Security Authority)

Budatínska 30

851 06 Bratislava

Tel. + 421 2 6869 1111

Faks. + 421 2 6869 1700

El. paštas: podatelna@nbu.gov.sk

Interneto svetainė: www.nbu.gov.sk

PORTUGALIJA

Presidência do Conselho de Ministros

Autoridade Nacional de Segurança

Rua da Junqueira, 69

1300–342 Lisboa

Tel. + 351 213031710

Faks. + 351 213031711

SUOMIJA

National Security Authority

Ministry for Foreign Affairs

P.O. Box 453

FI-00023 Government

Tel. + 358 9 16055890

El. paštas: NSA@formin.fi

RUMUNIJA

Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat – Romanian NSA – ORNISS

National Registry Office for Classified Information

Strada Mureș nr. 4

012275 Bucharest

Tel. + 40 212075114

Faks. + 40 212240714

El. paštas: nsa.romania@nsa.ro

Interneto svetainė: www.orniss.ro

ŠVEDIJA

Ministry for Foreign Affairs

Swedish National Security Authority

103 39 Stockholm

Tel. + 46 8 405 10 00

El. paštas: ud-nsa@gov.se

SLOVĖNIJA Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov Šmartinska 152 1000 Ljubljana Tel. + 386 147817570 Faks. + 386 14781399 El. paštas: gp.uvtp@gov.si	